MOSKAUER DEUTSCHE ZEITUNG

№8(423) Апрель 2016

Московская Немецкая Газета

www.ru.mdz-moskau.eu

НЕЗАВИСИМАЯ ГАЗЕТА О ПОЛИТИКЕ, ЭКОНОМИКЕ И КУЛЬТУРЕ • ОСНОВАНА В 1870 ГОДУ

САТИРИК И СУЛТАН
Скандал вокруг стихотворений о турецком президенте всколыхнул немецкое общество II

МАРШРУТ ПОСТРОЕН
Российская «дочка» немецкой туркомпании отдает предпочтение курортам Сочи IV

БОЛЬШИЕ ПЕРЕМЕНЫ
Экс-министр Вячеслав Михайлов о том, как можно решить проблемы российских немцев V

Reuters / PIXSTREAM

Круглая дата

В Германии отмечают 500-летие немецкого пива. Рецепт янтарного напитка впервые был документально закреплен 23 апреля 1516 года, когда баварский герцог Вильгельм IV подписал закон о чистоте пива – Райнхайтсгебот (Reinheitsgebot). Этот документ регламентировал процесс варения пива по всей империи и гласил, что напиток должен содержать не более трех ингредиентов, а именно: воду, хмель и ячменный солод. До этого каждый пивовар изготовлял пиво по-своему. Чего только не было в старинных кустарных рецептах: травы, пряности, печная сажа, гипсовый порошок, мел, уголь, деготь и даже желчь вола. Словом, все, что могло придать пиву пикантный вкус и крепость, шло в ход. Оригинальные сорта, однако, часто вредили здоровью выпивающих. Это и подтолкнуло власти к регулированию пивоварения. Закон о чистоте пива имеет юридическую силу в Германии и по сей день, сохраняя качество напитка на высоте.

Доктор Гааз – суперзвезда

История выдающегося врача впервые рассказана языком оперы

Мировая премьера оперы «Доктор Гааз» Алексея Сергунина на либретто Людмилы Улицкой состоялась в середине апреля в Московском музыкальном театре «Геликон-опера». Одиннадцать эпизодов об известном немецком враче-филантропе, жившем в первой половине XIX века в России, смотрятся на одном дыхании.

Анастасия Бушуева

На сцене надменные богатеи. Они швыряют знаменитому московскому доктору милостыню для каторжников. Колкие издевки летят в адрес врача. Но Гааз не обращает на них внимания: ему нужны деньги, он хочет улучшить жизнь арестантов. Его стремление изменить систему вызывает в обществе удивление.

Историю немецкого врача, работавшего в Москве с 1806-го и до последних дней, почти полвека, спасшего жизнь многих людей, гибнущих в застенках, создатели проекта вложили в постмодернистский формат. Сюрреалистическая музыкальная канва оперы соткана из самых неожиданных жанровых сочетаний: джаз и панк-рок, барочная музыка и минимализм, авангард и классика. Насыщенная по форме и содержанию, опера длится всего час. Дана квинтэссенция жизни доктора: приезд в Россию, борьба с косной и неразумной системой здравоохранения и смерть в нищете.

Как коктейль из столь, казалось бы, противоречивых музыкальных жанров связан с фигурой врача-филантропа, канонизация которого Римско-католической церковью началась в 2016 году, рассказал композитор Алексей Сергунин. По его словам, не было цели привязываться к одному стилю или немецкой музыке, опираясь на происхождение Гааза. Гораздо важнее было современным и популярным языком отразить то, что происходило в душе доктора. «Самое сложное в искусстве – это зафиксировать, поймать состояние героя и выразить его таким языком, чтобы оно резонировало в людях, – говорит композитор. – Каждый жанр проникал в партитуру, отражая тот или иной момент жизни Гааза». Приехав в Россию, немецкий врач получил отличную возможность для развития карьеры, но в итоге прошел эволюцию от успешного и востребованного медика до юродивого. «Рок, драйвовая музыка, привлекающая внимание, – это карьерный этап, – рассказывает Сергунин. – Далее появляются элементы барокко… Минимализм, скупость линий…» Эту эволюцию Гааз проходил постепенно. › VI

MAWI GROUP
REAL ESTATE CONSULTING TOURISM PUBLISHING
+7 (495) 531 68 87
verlag@martens.ru
Качественная цифровая полиграфия
WWW.MAWI-PUBLISH.RU
РЕКЛАМА

Не понял юмора

Против немецкого комика будет возбуждено уголовное дело

ZDF

Ведущему на телеканале ZDF Яну Бёмерманну, скорее всего, придется отвечать перед судом за свое стихотворение о президенте Турции Реджепе Тайипе Эрдогане. Канцлер Ангела Меркель разрешила начать доследственную проверку в отношении юмориста. Две трети немцев с ее решением не согласны.

Глеб Казаков

Ян Бёмерманн – ведущий комедийной передачи Neo Magazin Royale на «второй кнопке» немецкого телевидения. Именно в ее эфире от 31 марта он зачитал на фоне турецкого флага стихотворение «Оскорбительная критика», содержащее крайне нелицеприятные высказывания в адрес президента Турции. Большинство из них – откровенные нецензурные оскорбления, вполне в духе знаменитого письма запорожцев османскому султану. Как отреагировал в XVII столетии на него турок, доподлинно неизвестно, зато весь мир увидел реакцию на памфлет нынешнего лидера Турции. Турецкие власти подали официальную жалобу с требованием привлечь Бёмерманна к ответственности, тем более что в немецком уголовном кодексе как раз нашелся подходящий параграф 103 «Оскорбление органов или представителей власти иностранных государств». Канцлер Ангела Меркель, проведя совещание с членами правительства, дала согласие немецкой стороны на начало судебного разбирательства. Впрочем, одновременно было высказано пожелание об отмене на будущее старого параграфа 103, не отвечающего современным общественным реалиям и напоминающего законы «об оскорблении Его королевского величества» времен абсолютизма.

Реакция немецкой общественности оказалась неоднозначной. С одной стороны, многие общественные деятели и политики заявили о недопустимости ограничения свободы слова и нападок на прессу. Критика обрушилась и на Ангелу Меркель. Так, лидер оппозиционного крыла в бундестаге Сара Вагенкнехт даже заявила, что бундсканцлер «поджала хвост перед турецким деспотом». Согласно опросу, результаты которого опубликованы в газете Bild, 66% немцев считают решение канцлера неверным. С другой стороны, стихотворение Бёмерманна действительно содержит оскорбления, за которые в Германии каждый гражданин имеет право подать в суд в защиту своей чести и достоинства. Где именно проходит тонкая грань между оскорблением и юмором, в законе, увы, не прописано.

> Нецензурные оскорбления Бёмерманна в адрес Эрдогана были в духе знаменитого письма запорожцев османскому султану

Скандальное стихотворение появилось не на пустом месте, а стало реакцией на неадекватное поведение турецкого лидера, потребовавшего в марте запретить к показу довольно безобидный ролик немецкого канала NDR. Юмористическое видео, в котором не было прямых оскорблений, но была критика в адрес Эрдогана за преследование турецкой свободной прессы, национальных меньшинств, коррумпированность и мечты о возрождении османской империи.

С начала миграционного кризиса в Европе между Германией и Турцией в целом возросли взаимные недоверие и критика. История взаимоотношений немецкой сатиры с турецкими властями, однако, намного древнее. «Европейская традиция издания памфлетов антитурецкого содержания насчитывает несколько столетий, – рассказал «МНГ» старший научный сотрудник Института российской истории РАН Степан Шамин. – Ее начало можно отнести к XV веку, когда после падения Константинополя в западном мире появляется представление о турецкой опасности. По мере расширения турецких завоеваний число памфлетов росло. Многие из них писались в форме вымышленных ответов-посланий османским владыкам. Турецким султанам при этом раздавались карикатурные титулы и приписывались всяческие злодеяния, вплоть до человеческих жертвоприношений. В России такие сочинения стали переводить в XVII столетии. На основе одного из памфлетов было написано известное полотно Ильи Репина „Запорожцы пишут письмо турецкому султану"».

Примечательно, что отношение немецкой прессы к Турции и России – двум сильным соседям на востоке, желающим быть частью Европы – во многом было и остается схожим. Как и Эрдоган, Владимир Путин часто оказывается объектом сатиры и критики в юмористических передачах, неоднократно изображался в карикатурном виде на Кёльнском карнавале. Однако позиция российского руководства по отношению к проделкам комиков оказывается более сдержанной и мудрой. Вместо подачи жалоб и возбуждения уголовных дел оно старается сатиру просто не замечать. Ведь запрещать что-либо к показу в век Интернета изначально является проигрышной стратегией. Несмотря на то, что канал ZDF удалил со своего сайта скандальное выступление Бёмерманна, само видео уже широко разошлось по сети, а весь поднятый вокруг инцидента шум совершенно точно не способствовал улучшению имиджа турецкого президента.

ПАРАГРАФ

Оскорбление и наказание

Согласно параграфу 103 УК Яну Бёмерманну за нанесенные оскорбления грозит денежный штраф или даже тюремное заключение на срок до трех лет. Если будет доказано, что оскорбление содержало и клевету, срок может быть увеличен до пяти лет. Даже если вопрос об отмене параграфа 103 будет досрочно рассмотрен бундесратом, остается еще параграф 185 УК «Оскорбление против личности», по которому предусмотрено лишение свободы на срок до двух лет.

С третьей попытки

Страной-партнером Ганноверской ярмарки 2016, проходящей в конце апреля, были Соединенные Штаты. По традиции, на открытие крупнейшей в мире промышленной выставки приезжает глава государства-партнера. Нынешний год не стал исключением – президент США Барак Обама посетил Ганновер. Правда, по сообщениям СМИ, он дал согласие на визит, получив приглашение в третий раз. В Германии Обама обсудил с канцлером Ангелой Меркель возможное подписание договора о Трансатлантическом партнерстве в области торговли и инвестиций между США и ЕС.

Hannover Messe

Барак Обама и Ангела Меркель на Ганноверской ярмарке

Он же памятник!

Почему советский солдат немцам не страшен

Современная тенденция к сносу советских памятников и совершению актов вандализма на мемориалах воинам-освободителям в странах Восточной Европы не находит отклика в Германии. Немцы подчеркивают уважение к памяти погибших в войне, а не к исчезнувшему Советскому Союзу.

Сергей Косяков

Незадолго до 71-й годовщины победы Советского Союза во Второй мировой войне послы 10 республик бывшего СССР в Германии направили властям Берлина предельно жесткое обращение. Суть послания – не допустить проведения культового рок-фестиваля Lollapalooza на территории Трептов-парка, где захоронены останки более 7 тыс. советских солдат и установлен один из крупнейших в Восточной Европе воинских мемориалов. Понять подателей обращения можно: когда в Польше или Болгарии осквернение памятников времен войны и кладбищ бойцов Красной армии становится чуть ли не обыденностью, любое несерьезное отношение европейцев к памяти павших воспринимается Россией и многими ее ближайшими соседями очень болезненно.

Однако как раз Германию трудно упрекнуть в невнимательности к наследию советской эпохи. Немецкая сторона связана с Россией рядом договоров по охране памятников и кладбищ советских граждан. Существует даже отдельное германо-российское соглашение по уходу за солдатскими могилами, действующее с декабря 1992 года. По его условиям немецкая сторона несет все затраты, и такой порядок вещей в стране никто не оспаривает. Вместе с тем акты вандализма являются, скорее, досадными исключениями.

«Я предполагаю, что здесь прослеживается ярко выраженная в Германии культура памяти, – специально для «МНГ» комментирует ситуацию директор Германо-российского музея Берлин-Карлсхорст Йорг Морре. – Воспоминания у нас – глубокий процесс переосмысления. Несомненно, это реакция на прошлое нации, связанное с национал-социализмом». По словам Морре, сохранение в стране символов советской эпохи связано еще и с тем, что после 1990 года лишь одной половине страны нужно было отказаться от коммунистической идеологии образца СССР. Такое положение вещей было уникальным для Европы, да и для всего мира. Морре отмечает, что в 90-е каждый призыв к сносу памятников наталкивался на равнозначный по силе протест. С одной стороны, западные немцы нередко выступали за сохранение советского наследия в музейной форме. С другой, представители Левой партии, как преемники правившей в ГДР Социалистической единой партии Германии, с момента объединения страны хорошо понимали, что обладают общественно-значимым голосом и открыто выступали против ликвидации памятников воинам, освободившим страну от нацистов.

Но и в Германии время от времени слышны голоса, недовольные милитаристским видом советских мемориалов. Так, в апреле 2014 года бульварные газеты Bild и BZ подали в бундестаг петицию с призывом убрать советские танки из мемориального комплекса в центральном берлинском парке Тиргартен в знак протеста против политики России в отношении Украины. Тогда действия немецких журналистов не нашли поддержки ни в политических кругах страны, ни среди населения.

Научный руководитель берлинского музея ГДР Штефан Волле объяснил «МНГ» причины провала той петиции, а также других подобных инициатив. «Если в Польше и странах Балтии советский солдат воспринимался как оккупант из-за пакта между Гитлером и Сталиным по разделу Европы, то в Германии к советской армии сохранилось позитивное отношение, ведь на нее выпала основная тяжесть борьбы с нацистской диктатурой», – отмечает немецкий ученый. По мнению Волле, освобождение Европы от национал-социализма перевешивает отдельные случаи грабежей, изнасилований и убийств мирных жителей, которые имели место с приходом советских войск в Германию. При этом он подчеркивает, что его страна чтит память погибших солдат, а не советского государства или сталинской системы.

Возвращаясь к ситуации с проведением рок-фестиваля в Трептов-парке, необходимо уточнить, что эта зона отдыха жителей и гостей немецкой столицы имеет гигантскую территорию, значительно большую, чем та, которую занимает советский мемориал. Как считает все тот же директор Германо-российского музея Йорг Морре, «если концерт пройдет на приличном удалении от мемориального комплекса, никаких проблем быть не должно». Вместе с тем ученый видит позитивный момент в том, что вокруг монумента советскому воину-освободителю до сих пор кипит жизнь, к нему приходит множество посетителей. «Это дорогого стоит», – отмечает Морре. По его словам, «люди видят экзотическую архитектуру, которая не несет в себе ничего угрожающего, ведь времена могучего СССР уже позади».

Wikipedia (2)

Воин-освободитель в берлинском Трептов-парке

Мемориал павшим советским воинам недалеко от Рейхстага

ДОСЬЕ

Культура памяти

В Германии насчитывается около 3600 кладбищ советских солдат, военнопленных и подневольных рабочих. Там захоронено 760 тыс. погибших во время Второй мировой войны и сразу после ее окончания. Воинскими захоронениями являются и три крупных мемориальных комплекса, расположенных в столице Германии – Мемориал павшим советским воинам в Тиргартене, Советский военный мемориал в районе Панков и памятник Воину-освободителю в Трептов-парке.

Шпионские этюды

Музей-заповедник «Коломенское» знакомит посетителей с советским разведчиком немецкого происхождения Рудольфом Абелем. Секретный агент работал под прикрытием в Норвегии, Великобритании и США, участвовал во многих стратегических операциях и стал героем исторического обмена на Глиникском мосту между Восточным и Западным Берлином.

Выставка «Художник невидимого фронта. Рудольф Абель» приурочена к 45-летию со дня смерти разведчика и раскрывает, помимо всего прочего, малоизвестные грани его личности. Как оказалось, Абель был талантливым художником. Это иллюстрируют его этюды, зарисовки, живописные и графические работы. Еще в Англии, где он родился и вырос, Абель поступил в высшую художественно-техническую мастерскую. Но когда его семья переехала в СССР, решил заняться разведкой. Несмотря на крутой поворот в судьбе, свое увлечение не бросил. Более того, активно занялся изучением теории искусства и живописью во время пребывания в американской тюрьме. Абель был многопрофильным художником: на выставке представлены пейзажи, портреты и натюрморты, написанные в различных техниках. Гения секретной службы можно назвать человеком искусства в широком смысле. О деле своей жизни он говорил: «Разведка – это высокое искусство... Это творчество, талант, вдохновение».

Алексей Седов

До 15 мая
Музей-заповедник «Коломенское»
пр. Андропова, 39
Коломенская
(499) 782 89 17
www.mgomz.ru

МОСКОВСКАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА
№ 8 (423) АПРЕЛЬ 2016

Не нужен нам берег турецкий

Российская «дочка» немецкой туркомпании переориентировалась на внутренний туризм

Едва россияне приходят в себя после новогодних трат, то задумываются, где бы им провести майские праздники и летний отпуск. В этом году многие предпочтут не Лазурный берег, а курорты Крыма и Краснодарского края. Туроператоры реагируют на спрос.

Людмила Колина

Тино Концель

На курортах Краснодарского края яблоку всегда негде упасть

Внутренний туризм в России набирает обороты. Итоги зимнего туристического сезона показали увеличение турпотоков на территории всей страны в среднем на 10%. По данным Федерального агентства по туризму, зимой наибольшее число российских и иностранных туристов посетили Москву (1 млн туристов, рост составил 22%). В Северной столице в этот период побывали более 300 тыс. человек (рост – 10%). Популярными туристическими направлениями также стали Краснодарский край, Кемеровская область, Алтайский край и другие регионы. Во многих из них сейчас идет подготовка к летнему сезону.

Многие крупные туроператоры, почувствовав спрос на данном направлении, активно взялись осваивать туристические просторы России. Среди них TUI Россия. Она является частью крупнейшей в мире туристической компании TUI Group со штаб-квартирой в нижнесаксонском Ганновере. Кстати, крупнейшим частным акционером TUI Group является российский олигарх Алексей Мордашев.

Изначально TUI Россия предлагала пляжный отдых в таких излюбленных россиянами странах, как Испания, Греция, Италия, Хорватия и Израиль. А с 2016 года компания, недавно дебютировав на российском направлении, предлагает клиентам также и пляжный отдых в Сочи.

«Этот опыт показал нам, что компания сделала верный шаг, – говорит менеджер по продукту TUI Александра Бородуля. – Мы убедились в большом потенциале и востребованности отдыха на родных просторах, в частности в Сочи, среди туристов».

Компания планирует предложить обширную туристическую программу по югу России. Ежедневные чартерные рейсы будут осуществляться из Москвы, Санкт-Петербурга, а также Казани, Самары и Челябинска. Отели подобраны для всех категорий туристов. При этом 90% объектов – на гарантии, это значит, что турист получает мгновенное подтверждение и может не беспокоиться о своем отпуске. В представительствах TUI Россия обещают подобрать отдых на любой вкус. Тем, кто во время отпуска предпочитает активный образ жизни, предлагается совместить пляжный отдых с горным. Ну а любители более спокойного отдыха могут расслабиться в комфортабельных отелях Красной поляны. Именно на Краснодарском направлении ожидается в этом году наплыв туристов. И хотя сотрудники туркомпании уверены, что «места хватит всем», рекомендуют все же заранее позаботиться об отдыхе и выбрать понравившиеся места в отелях со скидкой.

Что касается побережья Крыма, то на данный момент компания не планирует развивать это направление. «Пока мы сосредоточены на Сочи и Краснодарском крае, – говорит Александра Бородуля, – в дальнейшем планируем предлагать туры в один из самых сказочных и интересных уголков русского севера – город Великий Устюг».

Немецкие партнеры компании также считают развитие внутреннего туризма в России очень перспективным направлением. Так, по мнению пресс-службы компании TUI Group, поскольку довольно большая часть россиян предпочитает путешествовать в безвизовые страны, выбирая отдых с разумным сочетанием цены и качества, сейчас, в связи с отсутствием туров в Египет и Турцию, становится сложнее выбрать оптимальное место для летнего отдыха. Вместе с тем многие россияне заинтересованы в отдыхе на курортах своей страны. «И мы видим потенциал в развитии этого направления у TUI Россия», – говорится в заявлении немецкой пресс-службы в ответ на запрос «МНГ».

Что же касается интереса к данному направлению среди немецких туристов, то, по словам представителей пресс-службы TUI Group, сейчас наблюдается некоторый спад спроса. Но это связано больше с изменениями в требованиях к получению виз. В целом же, немцы, якобы, по-прежнему заинтересованы в путешествиях по России и чаще всего выбирают экскурсионные туры и речные круизы.

ДОСЬЕ

Выездной туризм

Германия не относится к излюбленным направлениям отдыха россиян. Стали реже ездить туда и самостоятельные путешественники. По разным оценкам, в этом году продажи авиабилетов на рейсы из городов России в немецкие воздушные гавани упали на 25–35%. Однако Германия прочно сохраняет лидирующее положение на других туристических направлениях – в сегменте образовательного туризма и на рынке медицинского туризма. Кроме того, продолжают активно запрашивать и деловые визы.

«Не надо ждать у моря погоды»

Экс-министр Вячеслав Михайлов о возможном решении проблем российских немцев

В преддверии XXI заседания Межправительственной российско-германской комиссии по вопросам российских немцев – под таким названием она пройдет впервые за 24 года своего существования – «МНГ» поговорила о трансформации комиссии с ее бывшим сопредседателем, министром РФ по делам национальностей и федеративным отношениям в 1995–2000 годах Вячеславом Михайловым.

Ольга Силантьева

Как вы знаете, недавно президент России внес изменения в указ 1992 года «О неотложных мерах по реабилитации российских немцев» и переименовал Межправкомиссию по российским немцам. Впредь она будет заниматься не поэтапным восстановлением их государственности, а решением их вопросов. Насколько закономерным было появление такого указа?

Трудно дать однозначный ответ. Предполагаю, что было иллюзией наделить Межправительственную российско-германскоую комиссию функцией поэтапного восстановления государственности российских немцев. В указе президента Владимира Путина сделаны уточнения, которые, на мой взгляд, отнюдь не закрывают возможность реализации необходимых мер по реабилитации российских немцев.

Почему воодушевлявшая многих идея стала иллюзией?

Идея поэтапного восстановления государственности российских немцев появилась еще в период перестройки. Предполагалось создать сначала район, может быть, округ и только потом субъект Федерации. Но этого не получилось в силу многих обстоятельств. Прежде всего из-за непоследовательности высшего руководства страны в решении вопроса реабилитации и определенного раскола в немецком движении. Если бы на рубеже 90-х лидеры российских немцев не ставили так жестко вопрос – либо республика, либо мы уезжаем в Германию, то можно было бы возвращаться в малонаселенные районы Саратовской и Волгоградской областей, например, в Палассовский, оседать там. Это немалая территория, я ее хорошо знаю. Разруха. Возвратились бы немцы – экономическое положение региона значительно бы улучшилось. Но лидерам немецкого движения хотелось всего и сразу. Все это уже в прошлом.

Что может стать сегодня предметом обсуждения на Межправкомиссии?

Сегодня, видимо, надо сделать упор на вопросы культуры, образования, хозяйственной деятельности. Насколько мне известно, у российских немцев (по переписи их 400 тысяч, по самооценке около миллиона) нет национальных школ, других учебных заведений, театров, музеев. По сути, они лишены экономической базы для решения своими силами гуманитарных задач, слабо представлены в органах власти и управления. Давайте вспомним, почему Екатерина II пригласила немцев? Потому что она знала, что это народ дисциплинированный, аккуратный, работящий. Немцы совершили настоящую революцию в хозяйственной деятельности на осваиваемых страной землях Поволжья и Новороссии в XVIII–XIX веках. Надо вновь использовать этот фактор. Есть информация, что существует интерес к России у тех немцев, которые выехали в Германию. Надо использовать законы о соотечественниках, которые у нас существуют, создавать с участием немцев крупные агропромышленные комплексы, давать им соответствующие льготы. Необходимо усилить работу национально-культурной автономии. На заседании Межправкомиссии, которая возобновляет свою работу, надо обсудить все возможные варианты. Самое главное, чтобы среди российских немцев тоже было единодушие.

В те годы, когда вы были сопредседателем Межправкомиссии, было сделано очень многое: была принята федеральная целевая программа (ФЦП) по российским немцам, закон «О национально-культурной автономии», учреждена ФНКА российских немцев. Удачное стечение обстоятельств или успешная совместная работа с немецкими коллегами?

Это было встречное движение. Сопредседателем германской части Межправкомиссии был Хорст Ваффеншмидт, мудрый, энергичный, влюбленный в свою профессию политик. За километр было слышно, что он приближается: голос у него был звучный. В Миннаце действовал департамент по делам российских немцев, хотя мы предлагали в свое время создать самостоятельный Государственный комитет. Была надежда, что через Президентскую ФЦП удастся создать очаги компактного проживания российских немцев. Немцы жили этим. Они активно работали над созданием своего представительного органа – им и должна была стать НКА. Была надежда, что в конечном счете они придут к главной цели. В 1996 году была организована встреча в Омске Ваффеншмидта с Ельциным. На ней российские немцы предложили свои варианты решения их проблем. Был даже подготовлен проект указа, в котором прописывалось, как российские немцы будут представлены в органах законодательной и исполнительной власти. Это был черновой вариант, но Ельцину он понравился. Президент был настолько очарован встречей с Ваффеншмидтом, что был готов принять документ. У него было желание что-то сделать. Ельцин понял, что погорячился с Капустиным Яром. Но в итоге не получилось, хотя в 1996 году был принят закон об НКА.

В чем сила НКА? Сейчас это лишь одна из общественных организаций.

Когда я знакомился с опытом Канады, то понял, в чем сила национально-культурной автономии в этой стране: она дает право ведения любой деятельности – хозяйственной, образовательной, но только на свои собственные средства. Таким образом, НКА, имея экономические и правовые преференции, может сама решать проблемы развития образования, культуры, СМИ. У нас пока нет такого опыта. Если бы немцам с их организационными способностями дали соответствующие льготы, они бы развернулись. Им надо найти общий язык между собой и начинать действовать с помощью тех форм, которые сегодня легализованы. И не ждать у моря погоды.

Беседовала Ольга Силантьева

ХРОНИКА

Лед тронулся!

31 января 2016 года президент России Владимир Путин подписал указ «О внесении изменений в Указ Президента РФ от 21 февраля 1992 г. № 231 «О неотложных мерах по реабилитации российских немцев»». 9 апреля премьер-министр Дмитрий Медведев утвердил состав российской части комиссии. Ее главой назначен руководитель Федерального агентства по делам национальностей Игорь Баринов.
28–29 апреля в Берлине проходит встреча рабочей группы по подготовке заседания Межправкомиссии, на которой согласовывается его повестка. XXI заседание Межправительственной российско-германской комиссии по вопросам российских немцев должно состояться 24–25 мая в Омске. Предыдущее заседание было в 2013-м.

МСНК

Немки на сборах в Москве

Ladies first

Российско-немецкая женская сборная Rusdeutsch начала подготовку к Европеаде – чемпионату Европы по футболу среди команд национальных меньшинств, который пройдет с 18-го по 26 июня 2016 года в Южном Тироле (Италия). Первые сборы молодой команды прошли в конце апреля в Москве. В них приняли участие девушки из Саратова, Перми, Омска, Новосибирска, Кемерова и Черногорска. Российские немки впервые поедут на Европеаду, где помимо них за главный трофей будут бороться еще пять женских сборных. Кстати, с игры команды Rusdeutsch с представительницами ладинов и начнется чемпионат. В нем участвуют еще и 24 мужские сборные, в том числе и команда российских немцев. **ос**

МОСКОВСКАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА
№ 8 (423) АПРЕЛЬ 2016

Беспредметный диалог

В Третьяковке экспонируются два культовых произведения Кандинского

В этом году мир отмечает 150-летие со дня рождения основоположника абстрактного искусства Василия Кандинского, ставшего в начале XX века в Германии одним из основателей творческого объединения экспрессионистов «Синий всадник». Третьяковская галерея и Эрмитаж подготовили к юбилею необычную выставку: на ней представлены два главных шедевра художника.

Анастасия Бушуева

Евгений Алексеев

«Композиция VI» Василия Кандинского

Легендарные картины висят в небольшом затемненном пространстве. Перед тем, как попасть в уединенный зал к полотнам, зритель знакомится с видеоинсталляцией «Путь к абстракции». Она демонстрирует, как Кандинский двигался от предметных зарисовок к абстрактной, беспредметной живописи. Подготовительные рисунки на экранах складываются воедино, раскрывая творческий метод художника и историю создания картин.

«Композиция VI» и «Композиция VII» – по общему мнению, венец творчества Кандинского. Но выставляются они в дуэте не только поэтому. Как рассказывают создатели экспозиции, сама жизнь связала два полотна. Обе картины объединены темами апокалипсиса и создания нового мира – сюжеты фигурировали в набросках, но позже уступили место чистой абстракции. Обеим предшествовала долгая подготовительная работа, и обе написаны в Мюнхене в 1913 году.

Наслаждаться авангардным искусством – удел немногих, однако Кандинский влюбляет в абстракционизм даже тех, кто не прочел ни одной статьи о «развеществлении» предметных форм. Сочетание красок и фигур завораживает, тем более в той сакральной обстановке, в которой их экспонирует Третьяковка. Для ценителей авангарда экспозиция – настоящее свершение. Именно эти две картины обнажают метод и теоретические взгляды Кандинского. Последний раз их удалось выставить вместе 27 лет назад. Даже по отдельности невероятно сильно воздействуя на зрителя, по словам куратора выставки Ирины Шумановой, вместе эти полотна способны вызвать сильнейшее художественное переживание, эмоциональный шок.

Висят картины друг напротив друга неслучайно. Кандинский писал, что необходимо «не глядеть на картину со стороны, а самому вращаться в картине, в ней жить». Идея выставки – показать со- и противозвучие картин, их диалог и художественный контрапункт. Эту идею передает и название экспозиции – «Василий Кандинский. Контрапункт: «Композиция VI» – «Композиция VII». К 150-летию художника».

После Третьяковки полотна отправятся в Эрмитаж. Но на этом их совместные гастроли закончатся. История создания картин не станет поводом вывезти легендарный тандем в Германию. Страховая стоимость работ столь высока, что экономически проект неподъемен. «Нам повезло, что мы отвечаем за транспортировку только одного из полотен», – говорит Шуманова.

К юбилею художника также выпущено специальное издание о его творчестве. Кроме того, к событию приурочены «Ночь в музее – 2016» и международный круглый стол с участием представителей крупнейших музеев России, Франции и Германии.

До 13 июня
Третьяковская галерея на Крымском Валу
ул. Крымский Вал, 10
Парк культуры
(495) 697 95 78
www.tretyakovgallery.ru

Мир идеальных мелочей

Классик немецкой промышленной и коммерческой фотографии Хайн Горни выставлен в Мультимедиа Арт Музее. В эпоху золотых двадцатых, когда промышленность стремительно развивалась, Горни снимал рекламу по заказу крупнейших компаний того времени. Фотограф мог часами создавать композиции из иголок, кнопок и других бытовых вещей, максимально концентрируясь на построении идеального кадра. Экспозиция «Новая вещественность и индустрия. Визуальный и промышленный дизайн в Германии 1920-х — 1930-х годов» – настоящий рай для перфекциониста. Скоро на выставке появятся снимки, сделанные Горни в Москве.

до 19 июня
Мультимедиа Арт Музей
ул. Остоженка, 16
Кропоткинская
(495) 637 11 00
www.mamm-mdf.ru

Hein Gorny Collection Regard

Автопортрет Хайна Горни

Доктор Гааз – суперзвезда

Личность выдающегося немецкого врача в современном обществе известна далеко не всем. Дмитрий Башкиров и Юлия Щербакова, блестяще исполнившие роли доктора и его сестры, признаются, что до работы над оперой не слышали о Фридрихе Йозефе Гаазе. Биография доктора переплетена в опере с художественным вымыслом. Сестра Гааза Гретхен следует за братом в Москву. Гааз, полностью увлеченный гуманитарными целями и не умеющий распоряжаться собственными материальными средствами, все раздает бедным, поэтому Гретхен остается в России ему помогать. На родине ее ждет возлюбленный Карл, за которого она мечтает выйти замуж. Но годы идут, вернуться домой Гретхен не может, а узнав, что Карл утонул, девушка сходит с ума.

Евгения Сипко

Дмитрий Башкиров в роли доктора Гааза и артисты хора

Сестра Гааза, которую в реальности звали не Гретхен, а Вильгельмина, на самом деле провела 10 лет в Москве, но рассудок не теряла и благополучно вернулась домой, чтобы помочь своему другому брату с воспитанием пятерых детей, оставшихся без матери.

Центральной темой в постановке является самопожертвование. Когда московская публика смеется над Гаазом, а митрополит говорит доктору: «Ты всем надоел! Если кто попал в темницу – недаром!» – тот напоминает ему о Христе, который был распят среди разбойников. Важное место в опере занимает и война 1812 года, во время которой Фридрих Йозеф Гааз работал хирургом в русской армии. Страшные реалии фронта противопоставляются идиллическому чаепитию зажиточных москвичей, которым нет дела до ужасов войны. По помосту, обрамляющему оркестровую яму, бредут окровавленные солдаты, но москвичи сидят к ним спиной и потягивают чай из дорогого фарфора.

Сегодня, когда Джульетты ходят по сцене в рваных джинсах и переписываются со своими Ромео в социальных сетях, врач-филантроп – вневременной персонаж, символ вечных нравственных ценностей. Значит ли это, что доктору Гаазу не суждено стать героем нашего времени? Режиссер-постановщик оперы Денис Азаров рассказывает: «Мне кажется, в мире мало что меняется. Всегда будет один из тысячи, тот, кто встанет и скажет: «Надо по-другому». И будет ради этого жить. Гааз – как раз такой герой. Подобные люди есть и сегодня. Их мало, это правда. Мы ведь не знаем на самом деле, что происходит в соседнем подъезде».

Арестанты, жизнь которых стремится облегчить Гааз, также существуют вне времени. Это и каторжники XIX века, и жертвы сталинских репрессий: в какой-то момент на сцене появляется портрет Мейерхольда, напоминая о такой странице российской истории, как ГУЛАГ. Сопереживание преступникам, по словам Азарова, – парадокс, характерный для нашей страны: «Взять хотя бы «Преступление и наказание» Достоевского. Раскольников совершил убийство, а мы читаем и сочувствуем ему: бедный человек, как он мучается!» История доктора Гааза этот лейтмотив успешно продолжает.

В дни премьеры музыкальный театр также показал две тематические выставки: экспозицию фотографий «Святой доктор Ф.П. Гааз» и выставку «Неспешное», где демонстрировались картины художника Андрея Красулина и новые объекты и офорты на черновиках Людмилы Улицкой, вдохновленные жизнью «святого доктора».

GRUSSWORT

Hallo, meine kleinen Leser!

Heute habe ich für euch eine ungewöhnliche Geschichte. Das ist ein Rätsel. Habt ihr schon Lust, die Geschichte zu lesen und zu erraten? Meine Oma probiert es auch. Natürlich gibt es auch neue Aufgaben zum Suchen, Schreiben und Malen dazu. Seid ihr schon bereit? Dann los! Wer wird schneller sein? Ihr oder meine Oma?

Euer Schrumdi

Schrumdis Lieblingsbuchstabe

Jeden Tag geht Schrumdi in die Schule. Er lernt gern. In den Stunden lernt er viel Interessantes. Schrumdi kann schon viel: lesen, schreiben, rechnen. Aber besonders gern liest er. Schrumdi liest alles, was er sieht: die Schilder auf den Straßen, die Werbung auf den Supermärkten, das Fernsehprogramm zu Hause, Zeitungen und Zeitschriften. Er kennt alle Buchstaben, aber Schrumdi hat einen Lieblingsbuchstaben.

Eines Tages kommt Schrumdi zu seiner Oma. „Oma, ich habe einen Lieblingsbuchstaben“, sagt er. „Einen Lieblingsbuchstaben?“ wundert sich Oma. „Ich glaube, ich weiß diesen Buchstaben.“ „Natürlich kennst du ihn, Oma, du kannst doch lesen!“ lacht Schrumdi. „Dieser Buchstabe ist sehr wichtig!“

„Dann kenne ich ihn bestimmt! Mit diesem Buchstaben beginnt dein Name. Das ist „S“!“ Die Oma ist zufrieden, sie hat es sehr schnell erraten.

Aber plötzlich sagt Schrumdi: „Nein! Das ist nicht „S“! Aber, Oma, du musst es erraten!“

Und nun hat Schrumdi ein Rätsel für seine Oma.

„Dieser Buchstabe ist sehr wichtig! Es gibt viele Wörter mit diesem Buchstaben, bei denen er am Anfang steht. In vielen Wörtern steht er in der Mitte. In manchen Wörtern steht er am Ende. Aber nicht so oft,“ beginnt Schrumdi sein Rätsel.

„Wie interessant“, die Oma wird neugierig.

Schrumdi setzt seine Erzählung fort: „In den Wörtern „Teller, Bus, Teddy, Kind, Ohr, Gurke“ fehlt er. In den Wörtern „Ball, Tasse, Tomate, Straßenbahn“ haben wir ihn. Dort steht er in der Mitte. In den Wörtern „Apfel, Aprikose, Auto, Arzt, Apfelsine“ haben wir ihn auch. Aber dort steht er nicht in der Mitte.“

„Wo steht er denn? Am Ende?“, fragt die Oma.

„Es ist doch ganz einfach, Oma. Er steht am Anfang. Das ist der allererste Buchstabe im ABC!“

„Ach so! Dann weiß ich es bestimmt“, freut sich die Oma.

„Dann ist es der Buchstabe …“

Wer hat es auch schon erraten?

Swetlana Gaus

СЕРИЯ «МИР СКАЗОК»

MÄRCHEN WELT

Совершите путешествие в мир сказок с новинкой „Die Märchen der Brüder Grimm“

Сказки братьев Гримм известны во всем мире и уникальны своей самобытностью и поэтичностью языка. В предлагаемое издание вошли избранные сказки, дополненные материалами страноведческого и культурологического характера. Книга иллюстрирована рисунками детей, занявших призовые места на Всероссийском конкурсе «Друзья немецкого языка».

По вопросам приобретения издания обращайтесь:
119435 Москва, ул. Малая Пироговская, д. 5, офис 36
+7 (495) 531 68 87 • vertrieb@mawi-publish.ru • www.mawi-publish.ru

РЕКЛАМА

NENNEN UND HÖREN

Aller Anfang ist schwer

Kreise die Dinge ein, die mit „A“ anfangen.

FINDEN UND SCHREIBEN

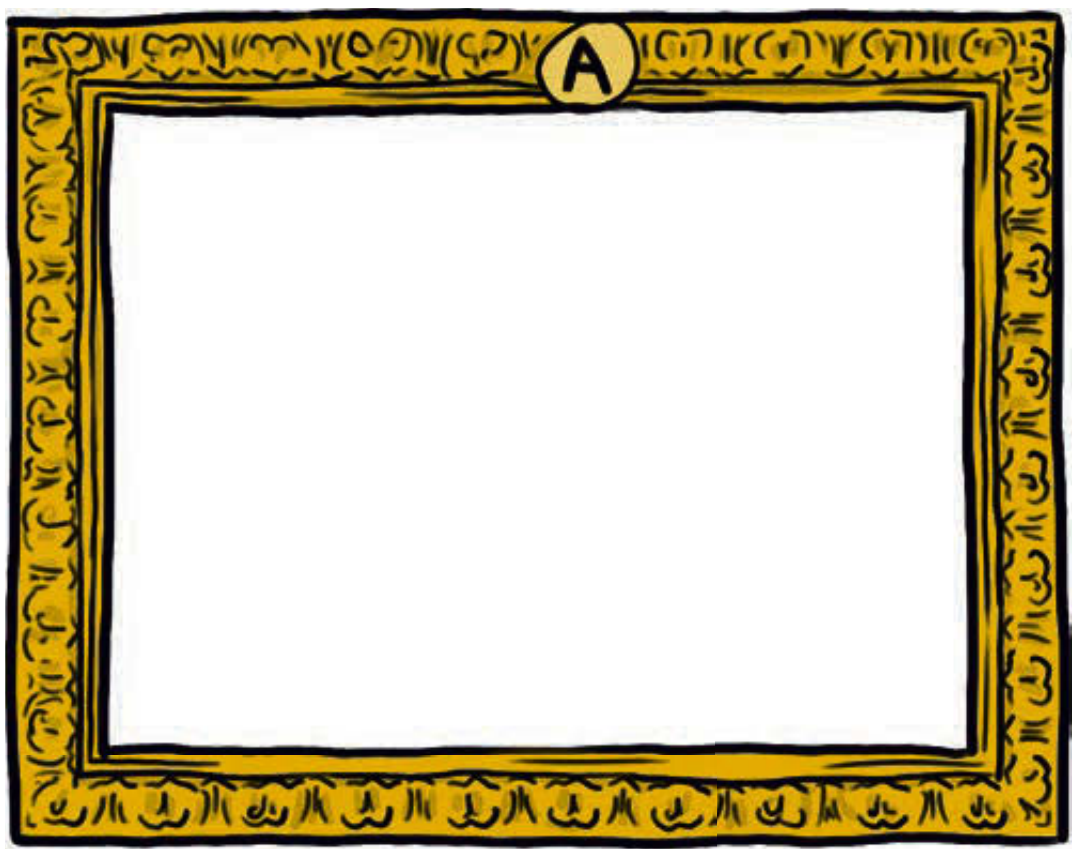
Buchstabensalat

Bringe die Buchstaben in die richtige Reihenfolge und schreibe das Wort.

FANTASIEREN UND MALEN

Male dein Bild!

Male etwas, das mit „A“ anfängt.



Hans Winkler

МОСКОВСКАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА
№ 8 (423) АПРЕЛЬ 2016

Arbeiterkampf und Hexentanz

Der Tag der Arbeit ist für viele Deutsche ein oft verschlafener Feiertag

Wenn der 1. Mai auf einen Sonntag fällt, freut sich niemand außer den Arbeitgebern. Denn der Tag der Arbeit ist in Wahrheit ein Tag der Nichtarbeit, den nur eine verschwindende Minderheit* zum Kampf für die Interessen der Lohnabhängigen nutzt. Eine Mehrheit will vor allem ausschlafen – nicht zuletzt vom heidnischen* Treiben der Walpurgisnacht.

Von Lucia Geis

Als die DDR-Autorin Christa Wolf kurz vor dem Mauerfall bei einer Demonstration auf dem Berliner Alexanderplatz die oppositionelle Parole „1. Mai – die Führung zieht am Volk vorbei“ zitierte, jubelte* das Volk des Arbeiter- und Bauernstaates. Realität wurde ein solcher Zug nie. Auch nicht im wiedervereinigten Deutschland. Denn das mächtige Gespenst, das in Deutschland wie in Europa umgeht, war und ist anders als von Marx und Engels 1848 behauptet, nicht „das Gespenst des Kommunismus“, sondern das des Kapitalismus. Der revolutionäre Elan* des Herbstes 1989 schlug sehr schnell in den Wunsch nach Teilhabe an der schönen neuen Konsumwelt um. Und die provokanten Parolen ersetzte die Masse am Brandenburger Tor während ihres Wiedervereinigungstaumels* durch das keuchend* hervorgestoßene „Wahnsinn“. Dass Bundeskanzler Helmut Kohl ein paar Monate später mit seinem Versprechen von den „blühenden Landschaften“ – also dem geradezu paradiesischen Aufschwung* in der ehemaligen DDR – die Wähler im Osten mehrheitlich dazu brachte, ihm seine Stimme zu geben, kann da niemanden wirklich überrascht haben. Das Volk, das sich im Oktober 1989 noch von der Idee freier Gewerkschaften begeistert gezeigt hatte und in den ersten Monaten nach der Wiedervereinigung die Mitgliederzahlen im Deutschen Gewerkschaftsbund (DGB) von knapp 8 Millionen auf knapp 12 Millionen anschwellen* ließ, kehrte dem DGB ebenso schnell wieder den Rücken. Heute bringt klassenkämpferisches Bewusstsein kaum noch jemanden auf die Plätze. Trotz Kinderhüpfburgen* und Bier- und Bratwursträuden versammelten sich in Berlin 2015 zur zentralen 1. Mai-Kundgebung* des DGB gerade mal 20000 Menschen.

> Nichts vertreibt die Angst besser als rauschender Tanz bis zum Tagesanbruch.

Helmut Kohls Slogan der „blühenden Landschaften“ dürfte so erfolgreich gewesen sein, weil er nach einer bunten, harmonischen, freundlichen Natur, die ihr Füllhorn* gerecht über jedem ausschüttet, nach zyklischer Fruchtbarkeit und nicht nach blutig unberechenbarem Kampf klang. Kohl bediente sich damit einer Sprache, die an die andere mit dem 1. Mai verbundene Tradition erinnert: die Walpurgisnacht.

In dieser Nacht werden bis heute heidnische Rituale zelebriert. Ziel dieser Bräuche ist die Vertreibung böser Geister (die Heilige Walburga gilt als Schutzheilige gegen Pest und Tollwut*), wozu man mit Peitschen* knallt und Besen in die Höfe legt. Außerdem werden frische Birken als Symbol der Fruchtbarkeit auf den Dorfplätzen aufgestellt oder von jungen Männern ihrer Liebsten ans Fenster gesteckt und reinigende Mai- und Hexenfeuer entzündet. Danach geht es zum Tanz. Die Botschaft all dessen ist eindeutig: Nur Mut, alles wird gut!

Zu den berühmtesten heutigen Maifeiern zählen die Hexennächte im Harz. Der Gipfel* dieses deutschen Mittelgebirges heißt im Volksmund „Blocksberg“. Ob dieser Name auf den Ausdruck „Block“ für das Hexenwesen zurückgeht oder nicht, ist unsicher. Sicher ist jedoch, dass ein Berg, der an 300 Tagen im Jahr im Nebel liegt, düstere Fantasien heraufbeschwört*. Nichts aber vertreibt die Angst besser als rauschender Tanz bis zum Tagesanbruch. Und so verkleiden sich in der Nacht zum 1. Mai viele Harzgäste als Hexen. Scheinbar identifizieren sie sich mit diesen angstmachenden Angreiferinnen, die die Kirche einst auf Scheiterhaufen* verbrannte. In Wahrheit jedoch nehmen sie ihnen durch das närrische Spiel ihre Bedrohlichkeit und Macht – sowie sich selbst die Kraft für die Kundgebungen am nächsten Tag. Allerdings spricht auch nichts gegen Ausschlafen, denn das Gespenst des Kommunismus ist inzwischen durch Identifikation der Arbeiter mit dem Kapital so harmlos geworden wie ein Che-Guevara-T-Shirt. Wozu sollte man da noch kämpfen? Vielleicht um zu verhindern, dass neue Hexen verbrannt werden.

Fruchtbarkeitssymbol: traditioneller Maibaum bei Köln.

Lösungen

1. In der DDR zog bei den Paraden zum 1. Mai das Volk immer an den Staatschefs vorbei. **2.** c

Aufgaben

1. Warum ist die Parole „1. Mai – die Führung zieht am Volk vorbei“ provokant?

2. Worauf bezieht sich Helmut Kohls Slogan von den „blühenden Landschaften“:
a) den 1. Mai; b) den Frühling im Harz; c) die Entwicklung in der ehemaligen DDR?

*Lesehilfe

die verschwindende Minderheit: sehr kleiner Anteil
heidnisch: vorchristlich
jubeln: laut seine Freude zeigen
der Elan: Schwung, Kraft
der Taumel: rauschhafter Zustand
keuchend: schwer atmend (sprechen)
der Aufschwung: ökonomische Verbesserung
anschwellen: dicker, größer, lauter werden
die Kinderhüpfburg: aufblasbare riesige Kissen
die Kundgebung: öffentliche politische Rede
das Füllhorn: aus der antiken Mythologie stammendes Bild für Überfluss
die Tollwut: auf den Menschen übertragbare gefährliche Tierkrankheit
die Peitsche: Lederriemen zum Antreiben von Tieren
der Gipfel: Spitze eines Berges
heraufbeschwören: verursachen, provozieren
der Scheiterhaufen: (im Mittelalter) Holz für die öffentliche Verbrennung von Menschen

Московская немецкая газета
Moskauer Deutsche Zeitung

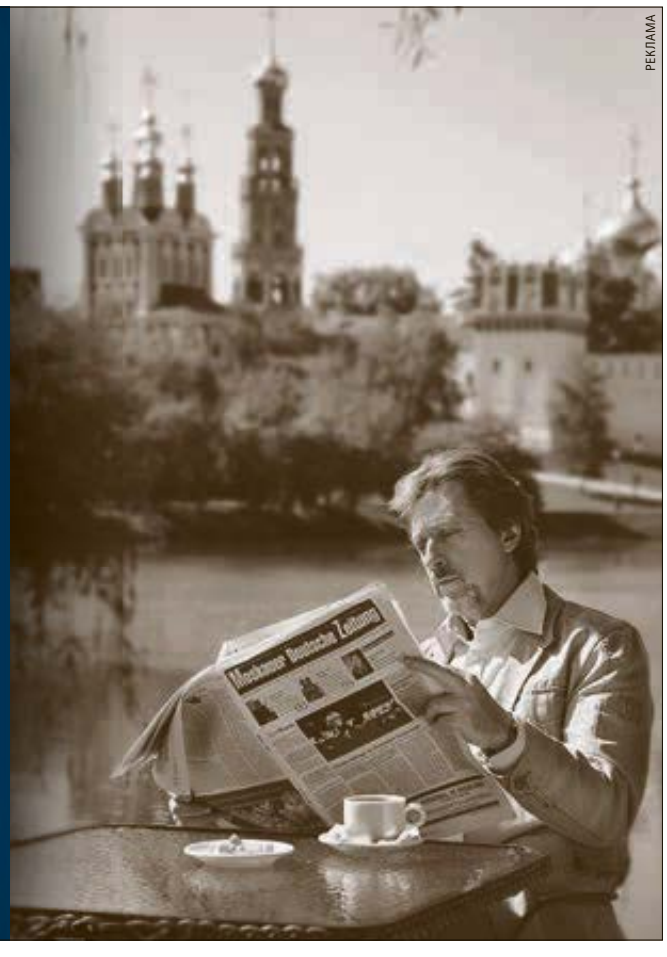
ГЕРМАНИЯ БЛИЖЕ, ЧЕМ КАЖЕТСЯ...

Просто выберите удобный вид подписки – и курьер доставит свежий номер домой или в офис*

Мини-подписка (3 месяца) – 1302 р.
Подписка на полгода – 2430 р.
Годовая подписка – 4056 р.

Более подробную информацию вы найдете на нашем сайте www.ru.mdz-moskau.eu или узнаете по телефону +7 (495) 531 68 87

* Предложение действительно только в Москве


РЕКЛАМА

MAWI GROUP
REAL ESTATE CONSULTING TOURISM PUBLISHING

WWW.MAWI-CONSULT.RU
Москва, ул. Малая Пироговская, 5
(Российско-немецкий дом), оф. 422
+7 (495) 531-68-86 (доб. 171)
consulting@mawi-group.ru

Консультационно-юридические услуги ЗАО «МаВи групп»

- Консультации по вопросам получения статуса позднего переселенца в Германии
- Установление факта немецкого гражданства
- Заполнение и подготовка документов на выезд

РЕКЛАМА

Московская немецкая газета, №423 от 27 апреля 2016 г., № заказа 160400396. Свидетельство ПИ-№77-11595 от 14 января 2002 г. Тираж 25 000 экз. Учредитель: Ольга Мартенс, Генрих Мартенс. Издатель: АО «МаВи групп». Главный редактор: Боян Крстулович.
Адрес редакции: 119435, Москва, ул. Малая Пироговская, д. 5, оф. 54, e-mail: redaktion@martens.ru, тел.: +7 (495) 531 68 87. Газета в розницу не распространяется. Мнение авторов может не совпадать с позицией редакции. Отпечатано в АО «ПК «ЭКСТРА М», 143405, Московская область, г. Красногорск.